

ANNEXURE: 01

AF/IEC/01/17/V7.1

Participant’s Request/Complaint Form

Date Received:	
Received by :	
Request by :	<input type="checkbox"/> Telephone call No..... <input type="checkbox"/> Fax No..... <input type="checkbox"/> Mailed letter / Date..... <input type="checkbox"/> E-mail / Date..... <input type="checkbox"/> Walk-in / Date / Time..... <input type="checkbox"/> Other, specify
Participant’s Name:	
Contact Address:	
Phone:	
Title of the Participating Study	
Starting date of participation :	
What is the request/Complaints?	
Action taken:	
Outcome:	

Signature of Member Secretary

Signature of the Chairperson

ANNEXURE: 02

AF/IEC/02/17/V7.1

Patient's Rights and Responsibilities [Kannada]



ರೋಗಿಗಳ ಹಕ್ಕುಗಳು ಮತ್ತು ಹೊಣೆಗಾರಿಕೆಗಳು



ರೋಗಿಗಳ ಹಕ್ಕುಗಳು :

- ಗೌರವ ಮತ್ತು ಆವರಣದೊಂದಿಗೆ ಚಿಕಿತ್ಸೆ ನೀಡುವುದು .
- ತಮ್ಮ ವೈದ್ಯಕೀಯ ಆರೈಕೆಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ ಪ್ರೈವೇಸಿಯ ಪರಿಗಣನೆ .
- ತಮ್ಮ ಕಾಳಜಿಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ಎಲ್ಲಾ ಮಾಹಿತಿಗಳು ಗೌಪ್ಯವಾಗಿರುತ್ತವೆ ಎಂದು ನಿರೀಕ್ಷಿಸುವುದು . ಕಾನೂನಿನ ಮೂಲಕ ಅಗತ್ಯವಿದ್ದಾಗ ನಿರೀಕ್ಷಿಸಿ , ರೋಗಿಗಳಿಗೆ ಅವರ ಬದುಕುಗಾಗಿ ಅನುಮೋದಿಸಲು ಅಥವಾ ನಿರಾಕರಿಸುವ ಅವಕಾಶವನ್ನು ನೀಡಲಾಗುತ್ತದೆ .
- ಧಾರ್ಮಿಕ ಮತ್ತು ಭೇದಭಾವಗಳಿಂದ ಒದಗಿಸಲಾದ ಆವರಣವೈದ್ಯಕೀಯ ಮಾಹಿತಿಗಳನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಂತೆ ಅವರ ಆರೈಕೆಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ಮಾಹಿತಿಯನ್ನು ಪಡೆಯಬಹುದು .
- ವೈದ್ಯಕೀಯ ಬದುಗದಿಗಾಗಿ ಅಂತಹ ಪಾಲೋ, ಕೃಷಿ ಸೂಚಿಸಿದ್ದಲ್ಲಿ ಹೊರತುಪಡಿಸಿ , ಅವರ ಆರೋಗ್ಯ ರಕ್ಷಣೆ ಒಳಗೊಂಡ ನಿರ್ಧಾರಗಳಲ್ಲಿ ಪಾಲ್ಗೊಳ್ಳುವುದು .
- ಕಾನೂನು ಅನುಮತಿಸುವಷ್ಟಿಗೇ ಚಿಕಿತ್ಸೆಯನ್ನು ನಿರಾಕರಿಸಲು ಮತ್ತು ಅವರ ಕ್ರಿಯೆಗಳ ವೈದ್ಯಕೀಯ ಪರಿಣಾಮಗಳನ್ನು ತಿಳಿಯಬಹುದಾಗಿದೆ .
- ಯಾವುದೇ ವಿಧಾನ ಮತ್ತು / ಅಥವಾ ಚಿಕಿತ್ಸೆಯ ಪ್ರಾರಂಭಕ್ಕೆ ಮುಂಚಿತವಾಗಿ ಒಪ್ಪಿಗೆಯನ್ನು ಸಹಿ ಮಾಡಲು ಅಗತ್ಯವಿರುವ ಎಲ್ಲಾ ಮಾಹಿತಿಯನ್ನು ಪಡೆಯಲು , ಅವರ ಜೀವನ ಅಥವಾ ಆರೋಗ್ಯದ ಗಂಭೀರ ಅಪಾಯದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಅಲ್ಲಿ ತುರ್ತು ಸ್ಥಿತಿಗಳನ್ನು ಹೊರತುಪಡಿಸಿ .
- ತಮ್ಮ ನಿರ್ವಹಣೆಯ ಆರೈಕೆ ಸಂಸ್ಥೆಯ ಬಗ್ಗೆ ಅಥವಾ ವೈದ್ಯಕೀಯ ಚಿಕಿತ್ಸೆಯ ಬಗ್ಗೆ ಧ್ವನಿ ಎತ್ತುವುದು .
- ಸ್ವೀಕರಿಸಲು ಮತ್ತು ಕಾರ್ಯವಿಧಾನಗಳಲ್ಲಿ ಬದಲಾವಣೆಗಳಿಗೆ ಸಲಹೆ/ಅನುಮತಿಸಿ ನೀಡುವುದು .

ರೋಗಿಗಳ ಹೊಣೆಗಾರಿಕೆಗಳು

- ವಿಧಾರಸೂಚಿಸಿದ ಚಿಕಿತ್ಸಾ ಯೋಜನೆಗೆ ಅಂಟಿಕೊಳ್ಳಿ .
- ನಿಗದಿತ ಸಮಯಕ್ಕೆ ಸರಿಯಾಗಿ ಹಾಜರಾಗುವುದು .
- ನಿಮ್ಮ ವೈದ್ಯಕೀಯ ಇತಿಹಾಸ ಮತ್ತು ರೋಗ ಲಕ್ಷಣಗಳ ಬಗ್ಗೆ ತಿಳಿಸುವುದು .
- ನಿಮ್ಮ ವಿಳಾಸ ಮತ್ತು ಫೋನ್ ಸಂಖ್ಯೆಯಲ್ಲಿ ಯಾವುದೇ ಬದಲಾವಣೆಗಳಿವೆಯೇ ಎಂದು ತಿಳಿಸಿ .



Patient’s Rights and Responsibilities [English]



Patients Rights and Responsibilities



PATIENT RIGHTS :

- To be treated with **RESPECT** and **DIGNITY**.
- To every consideration of **PRIVACY** concerning their medical care.
- To expect that all records pertaining to their care are **CONFIDENTIAL**. Expect when required by law, patients are given the opportunity to approve or refuse their release.
- To access to **INFORMATION** concerning their care, including their medical records, as provided by the state and federal laws.
- To **PARTICIPATE** in decision involving their health care, except when such participation is not indicated for medical releases.
- To **REFUSE** treatment to the extent permitted by law and to be informed of the medical consequences of their actions.
- To receive all information necessary to sign an **INFORMED CONSENT** prior to the start of any procedure and/or treatment, except in emergencies where their lives or health may be in serious danger.
- To voice **GRIEVANCES** about their managed care organization or the medical care provided.
- To offer **SUGGESTIONS/FEEDBACK** for changes in policies and procedures.

PATIENTS RESPONSIBILITIES:

- Adhere to the treatment plan recommended.
- To be on time for appointments.
- To inform about your medical history and symptoms.
- Notify if there are any changes in your address and phone number.



ANNEXURE: 04

AF/IEC/04/17/V7.1

Patient's Rights and Responsibilities [Marathi]



रुग्णांचे अधिकार आणि जबाबदाऱ्या



रुग्णांचे अधिकार:

- रुग्णांचा आदर आणि सन्मानाने इलाज केला गेला पाहिजे.
- रुग्णात त्यांच्या वैद्यकीय देखभालीसंबंधी गुप्ततेच्या प्रत्येक मोबदल्याचा अधिकार आहे.
- रुग्णांना त्यांच्या देखरेखी संबंधित सर्व रिकॉर्ड गोपनीय असल्याची अपेक्षा करण्याचा अधिकार आहे. कायद्याने आवश्यक असताना अपेक्षित, रुग्णांना त्यांच्या सुटकेचा मंत्र किंवा नकार देण्याची संधी दिली जाते.
- एखंड आणि फेडरल कायदानुसार प्रदान केलेल्या त्यांच्या वैद्यकीय नोंदीसह, त्यांच्या देखरेखीची माहिती मिळवण्याचा अधिकार आहे.
- वैद्यकीय विज्ञानासाठी सहभाग न घरीविल्याशिवाय, रुग्णांना त्यांच्या आरोग्याची काळजी घेण्याबाबत निर्णय घेण्यास पाग भेजे योग्य असते.
- कायद्याने परवानगी दिलेला व्याप्तीवर उपचार करणे आणि त्यांच्या प्रकृतीचे वैद्यकीय परिणाम फळविणे.
- कोणत्याही प्रक्रिया आणि / किंवा उपचारांच्या सुरुवातीस स्वाक्षरी केलेल्या माहितीपूर्ण संमती पत्रा साठी आवश्यक असलेली सर्व माहिती रुग्णारत प्राप्त करण्याचा अधिकार आहे, परंतु आपत्तीच्या स्थितीत जिथे त्यांचे जीवन किंवा आरोग्य गंभीर धोक्यात असेल तेथे स्वाक्षरी करण्याची आवश्यकता नाही.
- रुग्णांना त्यांच्या व्यवस्थापन केलेल्या संगोपनावद्दल किंवा तक्रारीबद्दल जागृत घेण्याचा अधिकार आहे.
- रुग्णांना धोरणे आणि प्रक्रियेतील बदलासाठी सूचना देण्याचा अधिकार आहे.

रुग्णांचे जबाबदाऱ्या:

- शिफारस केलेल्या उपचार योजनेचे पालन करा.
- भेटीसाठी वेळेवर येणे.
- आपल्या वैद्यकीय इतिहासाबद्दल आणि लक्षणांबद्दल माहिती देणे.
- आपल्या पत्त्या आणि फोन नंबरमध्ये काही बदल झाल्यास सूचित करा.



ANNEXURE: 05

AF/IEC/05/17/V7.1

Patient's Rights and Responsibilities [Hindi]



मरीजों के अधिकार और जिम्मेदारियां

**मरीजों के अधिकार:**

- मरीजों का आदर और सम्मान के साथ इलाज किया जाना चाहिए।
- मरीजोंको अधिकार है की उन्हें उनकी चिकित्सा देखभाल से संबंधित गोपनीयता के हर विचार को जानना है।
- उम्मीद है कि उनकी देखभाल से संबंधित सभी अभिलेख गोपनीय होंगे। कानून के अनुसार जरूरी होने पर, मरीजों को उनकी मुक्ति को स्वीकार या अस्वीकार करने का अवसर दिया जाता है।
- उनकी देखभाल से संबंधित जानकारी तक पहुंच है, जिसमें उनके मेडिकल अभिलेख शामिल हैं, जैसा कि राज्य और संघीय कानून द्वारा प्रदान किया गया है।
- उनकी स्वास्थ्य देखभाल से जुड़े निर्णय में भाग लेने का अधिकार है, सिवाय जब इस तरह की भागीदारी चिकित्सा विज्ञप्ति के लिए संकेत नहीं दी जाती है।
- कानून द्वारा अनुमत सीमा तक इलाज को रद्द करना और उनके कार्यों के चिकित्सा परिणामों के बारे में सूचित करना है।
- किसी भी प्रक्रिया और / या उपचार की शुरुआत से पहले हस्ताक्षरित एक सूचनात्मक सहमति के लिए आवश्यक सभी जानकारी प्राप्त करने का अधिकार है, लेकिन आपातकालीन स्थिति पर हस्ताक्षर करने की कोई आवश्यकता नहीं है, जहां उनका स्वास्थ्य गंभीर खतरे में होगा।
- नीति परिवर्तन और प्रक्रियाओं के लिए सुझाव देने का अधिकार है।

मरीजों की जिम्मेदारियां:

- अनुशंसित उपचार योजना का पालन करें।
- दिये गये समय पर हाजिर होना।
- अपने चिकित्सा इतिहास और लक्षणों के बारे में सूचित करें।
- अगर आपके पते और फ़ोन नंबर में कोई परिवर्तन हो, तो सूचित करें।